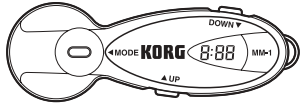


MetroGnome

MICRO METRONOME / MICRO MÉTRONOME

MM-1



Owner's Manual
Manuel D'utilisation
Bedienungsanleitung
取扱説明書

Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓙ Ⓜ

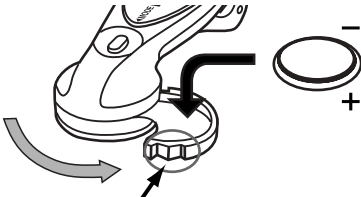
Thank you for purchasing the Korg MICRO METRONOME MetroGnome MM-1.

Merci d'avoir fait l'acquisition du Korg MICRO MÉTRONOME MetroGnome MM-1.

Herzlichen Dank für den Kauf des Korg MICRO METRONOME MetroGnome MM-1.

KORG KORG INC.
15-12, Shimotakaido 1-chome, Suginami-ku, Tokyo, Japan
© 2002 KORG INC. made in Japan
USP6,040,517

Installing the battery / Installation des piles / Batterie einbauen



Firmly hold on to the MM-1. Slide the battery tray swivel door open to the right. In case the door is hard to open, carefully use something like a small screw driver.

Place a new battery on the tray with the flat side on the bottom. Slide the tray back until it clicks firmly.

Maintenez fermement le MM-1. Faites glisser la trappe des piles vers la droite. Dans le cas où elle serait dure à ouvrir, utilisez précautionneusement un petit tournevis. Placez la nouvelle pile dans l'emplacement, avec la partie plate sur le dessus. Remplacez la trappe jusqu'au clic qui vous indiquera qu'elle est fermement insérée.

Halten Sie das MM-1 am hinteren, schlanken Gehäuseteil fest. Schieben Sie nun den Batterie Halter nach Rechts heraus. Falls sich dieser nicht sofort öffnen lässt benutzen Sie bitte vorsichtig einen kleinen Schraubendreher oder etwas ähnliches um den Halter zu lösen. Legen Sie nun eine neue Batterie mit der flachen Seite nach unten in den Batteriehalter. Schieben Sie den Batteriehalter nun zurück in seine ursprüngliche Position bis er spürbar einrastet.

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

CE mark for European Harmonized Standards

CE mark which is attached to our company's products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC).

Also, CE mark which is attached to our company's products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de l'appareil dans les endroits suivants risquerait d'être la cause d'un mauvais fonctionnement:

- Sous les rayons directs du soleil
- Dans des endroits de températures extrêmes ou d'une humidité excessive
- Dans des endroits excessivement sales ou poussiéreux
- Dans des lieux sujets à des vibrations excessives
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Manipulations

Pour éviter tout dommage, ne jamais exercer une force excessive sur les interrupteurs ou les commandes.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Marque CE pour les normes européennes harmonisées

La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur secteur jusqu'au 31 décembre 1996 signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).

La marque CE apposée après le 1 janvier 1997 signifie que ces appareils sont conformes à la Directive EMC (89/336/CEE), à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE) ainsi qu'à la Directive Basse Tension (73/23/CEE).

La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur piles signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez. ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Das CE-Zeichen für die Europäische Gemeinschaft

Vor dem 31.12.1996 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

Nach dem 01.01.1997 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG), der CE-Richtlinie (93/68/EWG) und der Niederspannungsstromrichtlinie (73/23/EWG) der EU arbeiten.

Die CE-Zeichen auf unseren batteriegespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

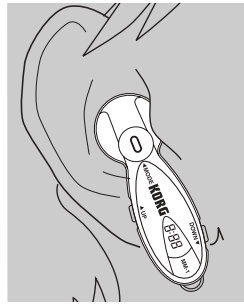
WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

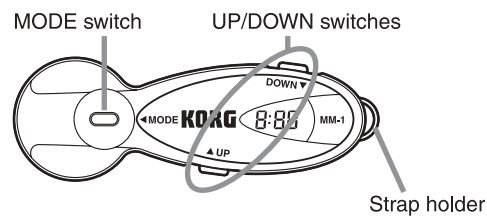
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Attaching the metronome

1. Open the clip, and place the rounded portion at the end against the depression that surrounds the ear canal.
2. Close the clip to attach the metronome to your ear.



Operation



1. Press and hold the MODE switch for two seconds to turn on the power.
The metronome will be in Tempo mode.
2. Use the UP/DOWN switches to set the desired tempo (40–208 BPM).
3. Press the MODE switch once again to enter Beat mode.
4. Use the UP/DOWN switches to set the beat (0–).
5. Press and hold the MODE switch for two seconds to turn off the power.

* The Tempo and Beat settings are remembered even when the power is turned off. When you change the battery, however, these settings will return to the default values (Tempo = 120, Beat = 4).

Since the MM-1 is intended for use while practicing an instrument, you may find the volume somewhat loud. If the volume is too loud, position the metronome slightly away from your ear canal when attaching it.

To safeguard your hearing, avoid using the metronome for extended periods.

If there appears to be something wrong with the display, open the battery tray, hold down the MODE switch for one or two seconds, and then close the battery tray again. If the display does not indicate anything, the battery may need to be replaced. Replace it with a new battery.

Specifications

Tempo (38 steps): ♩ = 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 63, 66, 69, 72, 76, 80, 84, 88, 92, 100, 104, 108, 112, 116, 120, 126, 132, 138, 144, 152, 160, 168, 176, 184, 192, 200, 208/minute (BPM)

Beat: 0, 2, 3, 4, 5, 6, 7 beats,

Tempo accuracy: +/- 2 %

Speaker: Piezo speaker

Power supply: 3V lithium battery CR1216 x 1 piece (included)

Battery life: Approximately 500 hours (continuous use at Tempo = 120, Beat = 4)

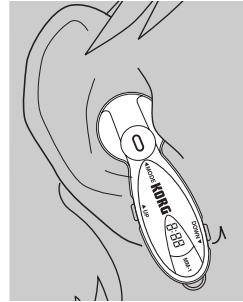
Dimensions (W x D x H): 16.2 x 46.5 x 16.8 mm

Weight: Approximately 6 g (including battery)

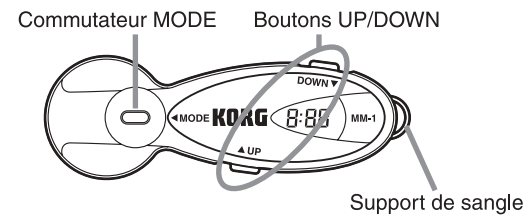
Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement of the product.

Mettez le métronome en place

Ouvrez l'attache et placez le bout arrondi dans le creux de votre conduit auditif. Refermez l'attache pour fixer le métronome à votre oreille.



Utilisation



1. Pour activer le métronome, pressez et maintenez le commutateur MODE enfoncé pendant deux secondes.
Le métronome est alors en mode Tempo.
2. Réglez le tempo voulu avec les boutons UP/DOWN (40–208 BPM).
3. Appuyez à nouveau sur le commutateur MODE pour activer le mode Beat.
4. Choisissez le nombre de battements avec les boutons UP/DOWN (0–).
5. Pour couper le métronome, pressez et maintenez le commutateur MODE enfoncé pendant deux secondes.

* Les réglages de tempo et du nombre de battements (Beat) sont mémorisés quand vous coupez le métronome. En revanche, quand vous remplacez la pile, ces réglages retrouvent leur valeur par défaut (Tempo = 120, Beat = 4).

Vu que le MM-1 est conçu pour s'entraîner avec un instrument, son volume pourrait vous sembler trop élevé. Dans ce cas, après avoir mis le métronome en place, ressortez-le légèrement de votre conduit auditif.

Pour ménager votre ouïe, n'utilisez pas le métronome pendant de trop longues sessions.

Si l'écran ne fonctionne pas correctement, ouvrez le compartiment de la pile, maintenez le commutateur MODE enfoncé pendant une ou deux secondes et refermez le compartiment. Si l'écran n'affiche rien du tout, la pile doit être remplacée. Insérez alors une nouvelle pile.

Fiche technique

Tempo (38 pas): ♩ = 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 63, 66, 69, 72, 76, 80, 84, 88, 92, 100, 104, 108, 112, 116, 120, 126, 132, 138, 144, 152, 160, 168, 176, 184, 192, 200, 208/minute (BPM)

Beat: 0, 2, 3, 4, 5, 6, 7 battements,

Précision de tempo: +/- 2 %

Haut-parleur: type piézo

Alimentation: pile 3V au lithium (CR1216) fournie x 1

Autonomie de la pile: environ 500 heures (en utilisation continue, avec les réglages Tempo = 120 et Beat = 4)

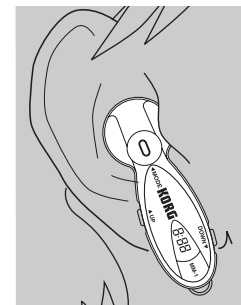
Dimensions (L x P x H): 16.2 x 46.5 x 16.8 mm

Poids: environ 6 g (avec la pile)

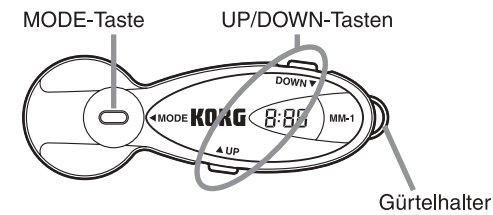
En vue d'améliorations éventuelles, les caractéristiques techniques et l'aspect de ce produit sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Anbringen des Metronoms

Öffnen Sie die Klemme und ordnen Sie das Ende der abgerundeten Partie in der Ohrmuschel an. Schließen Sie die Klemme, um das Metronom an Ihrem Ohr zu befestigen.



Bedienung



1. Halten Sie die MODE-Taste ca. zwei Sekunden gedrückt, um das Metronom einzuschalten.
Das Metronom ruft nun automatisch den Tempo-Modus auf.
2. Stellen Sie mit den UP/DOWN-Tasten das gewünschte Tempo ein (40–208 BPM).
3. Drücken Sie die MODE-Taste noch einmal, um den Beat-Modus aufzurufen.
4. Stellen Sie mit den UP/DOWN-Tasten die Taktart ein (0–).
5. Halten Sie die MODE-Taste noch einmal zwei Sekunden gedrückt, um das Gerät wieder auszuschalten.

* Das Tempo und die Taktart werden beim Ausschalten gespeichert. Beim Auswechseln der Batterie werden jedoch wieder die Vorgaben gewählt (Tempo = 120, Beat = 4).

Da das MM-1 vor allem zum Üben mit einem Instrument gedacht ist, erscheint Ihnen die Lautstärke vielleicht etwas übertrieben. Am besten ordnen Sie das Metronom dann etwas weiter von der Ohrmuschel entfernt an.

Um sich nicht unnötigerweise einen Hörschaden zuzuziehen, sollten Sie das Metronom niemals längere Zeit verwenden.

Falls die Anzeige des Displays gestört scheint, öffnen Sie das Batteriefach, drücken Sie die MODE-Taste für ein oder zwei Sekunden und schließen Sie das Batteriefach anschließend wieder. Wenn überhaupt nichts im Display erscheint, muss die Batterie wahrscheinlich ausgewechselt werden. Legen Sie also eine neue Batterie ein.

Technische Daten

Tempo (38 Schritte): ♩ = 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 63, 66, 69, 72, 76, 80, 84, 88, 92, 100, 104, 108, 112, 116, 120, 126, 132, 138, 144, 152, 160, 168, 176, 184, 192, 200, 208/Minute (BPM)

Taktarten: 0, 2, 3, 4, 5, 6, 7 Schläge,

Tempo-Genauigkeit: ± 2 %

Lautsprecher: Piezo-Lautsprecher

Stromversorgung: 3V-Lithiumbatterie, CR1216 x 1 (liegt bei)

Lebensdauer der Batterie: Ca. 500 Stunden (bei kontinuierlicher

Verwendung mit Tempo = 120, Beat = 4)

Abmessungen (B x T x H): 16.2 x 46.5 x 16.8 mm

Gewicht: Ca. 6 g (inklusive Batterie)

Änderungen der technischen Daten und des Designs zielen auf weitere Produktverbesserungen ab und bleiben ohne Vorankündigung jederzeit vorbehalten.